



ATTENTION ! En cas d'inactivité, après 5 secondes dès la dernière opération effectuée le sélecteur sort automatiquement dès la modalité programmation sans sauvegarder les nouvelles valeurs.

fr - BLOC CLAVIER

Le sélecteur peut être bloqué et débloqué par mot de passe. En phase de bloc tous les boutons sont inhibés et les voyants indiquant la logique clignotent pour signaler la condition de bloc.

Pour activer le bloc avancer comme décrit en suite:

1. pressez PR pour plus de 5 secondes
2. les voyantes 1,2,3,4,5 s'allument en séquence
3. taper n'importe quel code à 4 chiffres, ayant soin de le noter
4. le clavier est bloqué, les voyants indiquant la logique active clignotent

Pour débloquent le clavier avancer comme décrit en suite:

1. tapez le code utilisé avant pour bloquer le clavier
2. le clavier est débloquent, les voyantes indiquant la logique active terminent de clignoter

En cas de égarement du code de débloquent, utilisez le code master : 4231



CUIDADO! In case of inactivity, after 5 seconds from the last operation the selector exit from the program modality without saving the parameters.

es- BLOQUEO TECLADO

El selector puede ser bloqueado y desbloqueado por la introducción de una contraseña. En fase de bloque todas las teclas están inhibidas y los led que indican la lógica paguean para enseñar la condición de bloque.

Para activar el bloque avanzar como sigue:

1. pulsar PR por más de 5 segundos
2. los led 1,2,3,4,5 se encienden en secuencia
3. introducir un código cualquiera con 4 números, cuidado de notario
4. el teclado está bloqueado, los led que indican la lógica activa paguean

Para desbloquear el teclado avanzar como sigue:

- 1 introducir el código utilizado anteriormente para bloquear el teclado.
- 2 el teclado está desbloqueado, los led que indican la lógica activa dejan de paguear.

En caso del extravío del código de desbloque, utilizar el código master: 4231

QK-SELSEW
SELECTEUR - SELECTOR

qui-lö
opening solutions

MANUEL D'INSTALLATION
MANUAL DE INSTALACION

fr - DESCRIPTION

Le sélecteur été projeté pour être branché aux automatismes QUIKO.

es - DESCRIPCION

El selector Ha sido proyectado para ser conectado con los automatismos QUIKO.

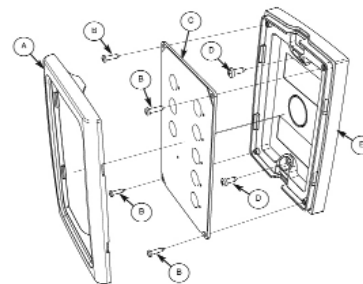


fig.1

fr- INSTALLATION A L'EXTERIEUR

Le Sélecteur d'habitude fixé près de l'entrée automatique, à l'intérieur.

Il peut être positionné soit à l'horizontal qu'à la vertical et il peut être fixé au mur ou à emboîtement en boîtier électrique standard à 3 modules. (par exemple BTicino Art.503 E).

INSTALLATION SELECTEUR (fig.1)

- Enlevez le bâti (PARTIE A Fig.1) fixé à pression
- Enlevez le clavier complète de la carte électronique en desserrant le 4 vis (PARTIE B fig.1)
- Percez la base pour permettre le passage des câbles.
- Fixez la base avec les vis appropriés (PARTIE D Fig. 1) au support où il sera positionné, en utilisant les faites exprès boutonnières.
- Branchez
- Montez l'appareil.

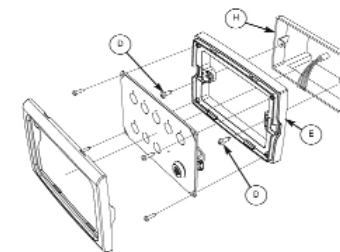


fig.2

es- MONTAJE

Abitualmente el selector se monta cerca de la entrada automatizada, en el interior de la habitación.

Puede ser instalado tanto en vertical como en horizontal y el montaje es a pared o a pared a empotrar con caja eléctrica estandar con 3 módulos (Bticino art. 503E).

MONTAJE SELECTOR (imagen 3)

- Desarmar el marco (PARTE A im.1) fijado a presión
- Sacar el teclado completo de tarjeta electrónica desatornillando los 4 tornillos (PARTE B im.1)
- Perforar la base para permitir el pasaje de los cables
- Fijar la base con los tornillos adecuados (PARTE D im. 1) en el soporte donde será instalado, usando las tuercas apropiadas.
- Cablear
- Volver a montar el aparato

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. En vue de performances optimales de l'automatisme, Quiko recommande de lire et de se conformer avec attention aux instructions d'installation et d'utilisation contenues dans ce manuel. L'installation de cet automatisme doit exclusivement être effectuée par le personnel professionnel compétent auquel s'adresse ce manuel. Toute éventuelle erreur durant la phase d'installation peut entraîner des risques pour les personnes et équipements. Les matériaux d'emballage (bois, plastique, carton, etc.) ne doivent pas être jetés dans l'environnement ni laissés à portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel. Chacune des phases de l'installation doit être effectuée conformément aux normes en vigueur et selon les règles de bonne technique.

Avant de procéder à l'installation, contrôler que le produit est intact et n'a subi aucun dommage durant le transport ou l'emmagasinage. Ne jamais installer le produit dans des environnements comportant la présence de gaz, de vapeurs ou de fumées inflammables. Reporter sur chaque installation les informations signalétiques de la porte motorisée. Contrôler que l'installation électrique en amont est correctement dimensionnée et équipée de toutes les protections nécessaires (interrupteur différentiel et protection contre les surtensions). Durant les interventions d'entretien ou de réparation, n'utiliser que des pièces d'origine. Ne manipuler ni modifier sous aucun prétexte les appareils internes du dispositif ou les sécurités de l'unité de contrôle. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de modification ou de manipulation des parties internes de l'automatisme, ou en cas d'utilisation dans l'installation de dispositifs de sécurité autres que ceux indiqués par le constructeur lui-même. L'installateur de l'automatisme est tenu de fournir au responsable de l'entrée automatique le manuel d'utilisation, ainsi que toutes les informations nécessaires à une utilisation correcte en fonctionnement automatique et manuel (cas d'électroserrure compris) ou en cas d'urgence. Ce dispositif a été exclusivement conçu pour le contrôle d'automatismes pour portes coulissantes produites par QUIKO. Toute autre utilisation sera considérée comme contraire à l'utilisation prévue par le fabricant, lequel décline dans ce cas toute responsabilité.

Directive Machine - L'installateur chargé de la motorisation d'une porte devient, selon les termes de la Directive 2006/42/CE, le constructeur du système de porte automatique et doit:

- Préparer le Dossier technique avec les documents indiqués dans l'Annexe V de la Directive Machine et le conserver durant au moins 10 ans.
- Rédiger la déclaration CE de conformité selon l'Annexe II-A de la Directive Machine et en remettre une copie à l'utilisateur.
- Apposer le marquage CE sur la porte motorisée selon les termes du point 1.7.3. de l'annexe 1 de la Directive Machine.

Directive de conformité pour machine (Directive 2006/42/CE)

Le fabricant:QUIKO ITALY

Adresse: Via Seccalegno 19, 36040 Sossano (VI) Italy

Déclare que le produit SÉLECTEUR

- est construit pour être incorporé à une machine, ou pour être assemblé avec d'autres équipements pour construire une machine considérée par la Directive 2006/42/CE comme modifiée;
- n'est donc pas conforme en tous points aux dispositions de cette Directive, dans la mesure où il n'a pas encore été assemblé aux autres composants;
- est conforme aux dispositions des autres Directives CE successives;
- 2004/108/CE Compatibilité électromagnétique et modifications successives;
- 2006/95/CE Basse tension et modifications successives;
- déclare en outre qu'il est interdit de mettre les équipements en service avant que la machine à laquelle ils seront incorporés ou dont ils deviendront les composants ait été identifiée et que sa conformité aux conditions de la Directive 2006/42/CE et à la législation nationale ait été déclarée.

Directiva de conformidad para máquinas (Directiva 2006/42/CE)

Fabricante: QUIKO ITALY

Dirección: Via Seccalegno 19, 36040 Sossano (VI) Italy

Declara que el dispositivo SÉLECTEUR

- está fabricado para ser incorporado en una máquina o para ser ensamblado con otros maquinarios para fabricar una máquina considerada por la Directiva 98/37 CE, como modificada;
- no es por lo tanto conforme en todos los puntos a las disposiciones de esta directiva en cuanto aún si ensamblar con los demás componentes.
- está conforme a las condiciones de las siguientes directivas CE:
- 2004/108/CE Compatibilidad Electromagnética y posteriores modificaciones
- 2006/95/CE Baja Tensión
- y declara además que no está permitido poner en servicio la maquinaria hasta que la máquina que será incorporada de la que se convertirá componente haya sido identificada y declarada la conformidad a las condiciones de la directiva 2006/42/CE y a la legislación nacional que la transpone

Sossano, 26/10/2011

Il Legale Rappresentante
Lucia Borinotto

qui-lö
opening solutions

QUIKO ITALY

Via Seccalegno, 19, 36040 Sossano (VI) Italy

Tel: +39 0444 785513 • Fax: +39 0444 782371

www.quikoitaly.com • E-mail: info@quiko.biz

fr- CONNEXIONS ELECTRIQUES

Pour la connexion, utiliser un câble blindé à 4 fils de 0,22mm (max. 50 m): connecter les 4 conducteurs internes du câble blindé en respectant les correspondances imprimées sur le bornier de l'unité électronique et sur le sélecteur multilogique.

Ne pas connecter le blindage du câble utilisé.

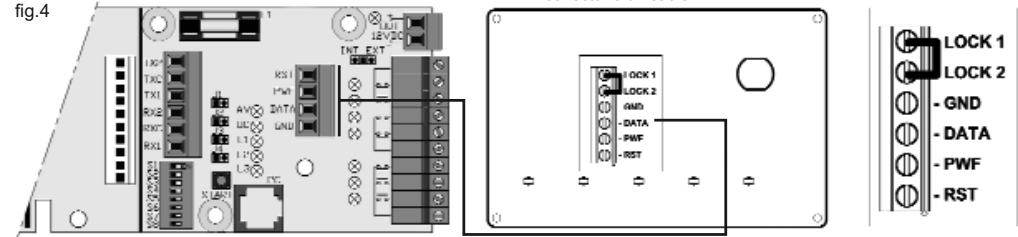
Le contact LOCK 1 et LOCK 2 doit être fermé par connecteur ou câble.

es- CONEXIONES ELÉCTRICAS

Para la conexión, utilice un cable blindado de 4 hilos 0,22mm (máx. 50m.): Conecte los 4 conductores interiores del cable blindado respetando las indicaciones serigráficas presentes en la regleta de bornes de la centralita electrónica y en el selector multilógica.

No conecte el blindaje del cable utilizado.

El contacto LOCK 1 y LOCK 2 tiene que estar cerrado a través de un conector o un cable.



fr- PROGRAMMATION

- 1 - Poussez le bouton PR et le bouton ESC pour plus de 3 secondes.
- 2 - Tous les voyants à diode commencent à clignoter, indiquant l'entrée en MODALITÉ DE PROGRAMMATION. Dès la modalité de programmation poussez ESC pour sortir sans sauvegarder ou PR pour sortir en sauvegardant les changements.
- 3 - Sélectionnez le paramètre à modifier en poussant le bouton correspondant.
- 4 - Les voyants jaunes indiquent la valeur actuelle du paramètre sélectionné.

1	2	3	4	5
vitesses ouverture vel. apertura	vitesses fermeture vel. cierre	temps d'arrêt tiempo parada	antidérapement ouverture antiplastamiento apertura	antidérapement fermeture antiplastamiento cierre

- 5 - Pour chaque paramètre est possible de choisir 5 niveaux de réglage en poussant le bouton correspondant au niveau désiré. A chaque niveau correspond une valeur comme indiqué en tableaux 2 et 3.
- 6 - Pressez le bouton PR pour sauvegarder la valeur et tourner à la modalité choix paramètre ou le bouton ESC pour sortir sans sauvegarder la nouvelle valeur. Maintenant il est possible de sélectionner d'autres paramètres à changer.
- 7 - Pour sauvegarder et activer les nouvelles valeurs il faut sortir dès la modalité programmation avec le bouton PR. Pour sortir sans sauvegarder aucun changement pressez ESC (voir point 2).

es- PROGRAMACION

- 1- Pulsar la tecla PR y la tecla ESC por más de 3 segundos.
- 2 - todos los led empiezan a parpadear, eso indica que la entrada está en modalidad de programación. Desde la modalidad de programación pulsar ESC para salir sin guardar o PR para salir guardando las modificaciones aportadas.
- 3 - Seleccionar el parámetro a modificar pulsando la tecla correspondiente.
- 4- los leds amarillos indican el valor actual del parámetro seleccionado.

- 5 - Para cada parámetro es posible elegir 5 niveles de regulación pulsando la tecla correspondiente al nivel deseado. Para cada nivel corresponde un valor como indicado en la tablilla 2 y 3.
- 6 - Pulsar la tecla PR para memorizar el valor y volver a la modalidad de elección parámetro o la tecla ESC para salir sin guardar el nuevo valor. Ahora es posible elegir otro parámetro a modificar.
- 7 - Para memorizar y activar los nuevos valores es necesario salir de la modalidad de programación a través de la tecla PR. Para salir sin guardar modificaciones pulsar ESC (ver punto 2)

fr- LOGIQUES DE FONCTIONNEMENT

• Stop fermées: l'automatisme commande la fermeture complète des portes. Avec cette logique, les entrées START1 et START2 de la carte électronique de contrôle ne sont pas surveillées; si prévue, l'électroserrure bloque les portes.

• Stop ouvertes: l'automatisme commande l'ouverture complète des portes. Avec cette logique, les entrées START1 et START2 de la carte électronique de contrôle ne sont pas surveillées.

• Radar entrée et sortie: les deux entrées START 1 et START 2 de la carte électronique de contrôle sont surveillées. Un signal provenant d'un capteur connecté à l'une de ces entrées commande l'ouverture et la fermeture successives portes. L'électroserrure, si prévue, ne bloque jamais les portes.

• Radar sortie uniquement: seule l'entrée START 2 de la carte électronique de contrôle est surveillée. Un signal provenant d'un capteur connecté à l'une de ces entrées commande l'ouverture et la fermeture successive des portes. L'électroserrure, si prévue, bloque les portes quand ces dernières arrivent en position de fermeture complète.

• **Ouverture Manuelle:** l'automatisme commande la complète fermeture des vantaux. Dans cette logique les entrées START 1 et START 2 de la carte électronique ne sont pas surveillées et, si présent, l'électroserrure bloque les vantaux. L'automatisme fait une manœuvre d'ouverture et fermeture juste en suite de la pression du bouton de commande ouverture manuelle. Les voyants indiquent la logique maintenant active (voyant allumé). Pour changer la logique pressez le bouton correspondant à la logique qu'on veut sélectionner ; à chaque pression d'un bouton le voyant correspondant clignote pour quelques secondes ; quand la lumière devient fixe la carte de contrôle acquiert la nouvelle logique.

es - LÓGICA DE FUNCIONAMIENTO

• Parada Cerrado: El dispositivo manda el cierre completo de la puerta. En esta lógica, las entradas START1 y START2 de la tarjeta electrónica de control no son supervisadas; Si presente, la cerradura eléctrica cierra la puerta.

• Parada Abierto: El dispositivo manda la apertura completa de la puerta. En esta lógica, las entradas START1 y START2 de la tarjeta electrónica de control no son supervisadas.

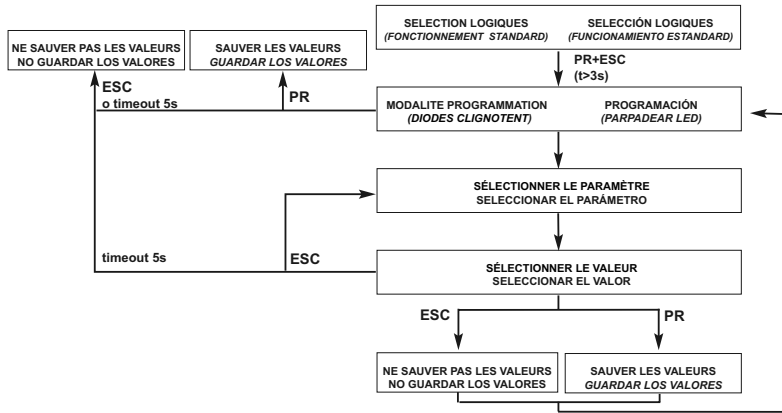
• Radar entrada y salida: ambas entradas START 1 y START 2 de la tarjeta electrónica de control son supervisadas. Una señal procedente de ese sensor conectado a alguna de estas entradas produce la apertura y el sucesivo cierre de la puerta. La cerradura eléctrica, si presente, no cierra nunca las puertas.

• Radar sólo salida: solo la entrada START 2 de la tarjeta electrónica de control ha sido supervisada. Una señal procedente de un sensor conectado a esta entrada produce la apertura y el consiguiente cierre de la puerta. La cerradura eléctrica, si presente, cierra la puerta cada vez que alcanza la posición de cierre completo.

• **Apertura manual:** el automatismo manda el completo cierre de las hojas. En esta lógica las entradas START 1 Y START 2 de la tarjeta electrónica de control no son monitoradas y, si hay una cerradura, esta bloquea las hojas. El automatismo hace una maniobra de apertura y cierre solo después de la pulsión de la tecla de mando para apertura manual. Los led indican la lógica actualmente activa (led encendido). Para modificar la lógica pulsar la tecla correspondiente a la que se desea seleccionar; después de cada presión de una tecla el led correspondiente titila por algunos segundos; cuando la luz se pone fija la tarjeta de control memoriza la nueva lógica.

Le voyant signal Batterie s'allume pour indiquer l'interruption de l'alimentation secteur et le conséquent fonctionnement à batterie de l'automatisme. En outre le clignotement de ce voyant signale le niveau faible de recharge des batteries.

El led señal baterias se enciende para indicar la falta de alimentación de red y el consiguiente funcionamiento con baterías del automatismo. Además el titilar de ese led indica un nivel bajo de carga de las baterías.



ATTENTION!
En cas de sélection de la condition d'ouverture partielle avec la logique de Stop Ouvert déjà active, il faudra faire effectuer à l'automatisme une manœuvre complète pour rendre actives les paramètres d'ouverture partielle. En cas de reset l'ouverture partielle est inactivé.

CUIDADO!
En caso de selección de la condición de apertura parcial con la lógica de Stop abierto ya activa, será necesario hacer ejecutar una maniobra completa para poner activas las programaciones de apertura parcial. En caso de "reset" la apertura parcial es desactivada.

TAB.2 - QK-SW200

N	Descrizione / Description	Livelli / levels				
		1	2	3	4	5
1	vitesses ouverture / vel. apertura	20°/s	30°/s	40°/s	50°/s	60°/s
2	vitesses fermeture / vel. cierre	10°/s	20°/s	30°/s	35°/s	40°/s
3	temps d'arrêt / tiempo parada	0s	1s	3s	5s	10s
4	antidérapement ouver. / antiplastamiento aper.	1	3	5	7	9
5	antidérapement ferm. / antiplastamiento cierre	1	3	5	7	9

TAB.3 - QK-SW80

N	Descrizione / Description	Livelli / levels				
		1	2	3	4	5
1	vitesses ouverture / vel. apertura	20°/s	30°/s	40°/s	50°/s	-
2	vitesses fermeture / vel. cierre	10°/s	20°/s	30°/s	35°/s	40°/s
3	temps d'arrêt / tiempo parada	0s	1s	3s	5s	10s
4	antidérapement ouver. / antiplastamiento aper.	1	3	5	7	9
5	antidérapement ferm. / antiplastamiento cierre	1	3	5	7	9

PROGRAMMATION

ESC -Sortie
-Salida

PR -Programmation
-Programación

LOGIQUES -LÓGICAS

1- stop fermés - parada cerrado

2- stop ouvert - parada abierto

3- ouverture partielle - apertura parcial

4- 1 radar

5- 2 radar

- reset

- fonctionnement à batterie
- funcionamiento a batería

- commande ouverture manuelle
- mando apertura manual

- logique ouverture manuelle
- lógica apertura manual